



COUSSINS CHAUFFANTS: INSTRUCTIONS ET GARANTIE

Les coussins chauffants Stanfield® sont utilisés pour fournir aux petits animaux une aire de couchage chauffée et sont particulièrement importants pour les porcelets et autres animaux nés sans une bonne régulation de la température du corps ou protection du pelage de poils.

MISE EN GARDE

Les grands animaux ou la manipulation négligente peut endommager les cordons d'alimentation et les coussins chauffants. Ces dommages risquent de provoquer une décharge électrique fatale ou un incendie si un matériau combustible est présent. Ne permettez pas aux animaux adultes l'accès aux cordons d'alimentation ou aux coussins chauffants. Ne transportez pas les coussins chauffants en les tenant par le cordon d'alimentation. N'utilisez pas de coussins chauffants en présence de matériaux combustibles. Débranchez toujours l'alimentation en lavant les coussins chauffants. Si des dommages sont détectés, mettez les coussins chauffants hors service et retournez-les à Osborne Industries pour inspection et réparation. **LA RÉPARATION DES COUSSINS CHAUFFANTS EST FAITE SEULEMENT PAS LE PERSONNEL D'USINE QUALIFIÉ. VEUILLEZ CONTACTER VOTRE REVENDEUR OSBORNE OU LE SERVICE CLIENTS OSBORNE POUR TOUT COMPLÈMENT D'INFORMATION, OU NOUS RETOURNER LES COUSSINS CHAUFFANTS POUR RÉPARATION.**

INSTALLATION:

Les coussins chauffants Stanfield® doivent être fixés à un emplacement sec et bien drainé, par les trous pré-perçés. Il est possible de percer des trous d'ancrage supplémentaires AUTOUR DE LA MARGE EXTÉRIEURE DANS LES REPÈRES À FOSSETTE SEULEMENT. Le perçage de trous partout ailleurs pourrait endommager l'élément chauffant.

Installez toujours le coussin chauffant de sorte que les cordons d'alimentation ne sont pas accessibles aux animaux. Un conduit comme le blindage du cordon Osborne, un tuyau en plastique ou un conduit électrique est recommandé. Les dommages aux cordons par suite d'une protection insuffisante ne sont pas couverts par la garantie et peuvent provoquer un choc électrique dangereux.

MISE EN GARDE

Ne prenez jamais de risques. Protégez toujours le coussin chauffant des animaux adultes et ancrez-le de sorte qu'il ne peut être déplacé. Protégez les cordons d'alimentation des animaux adultes et des petits animaux.

FONCTIONNEMENT:

Les coussins chauffants Stanfield® n'ont pas de thermostat interne. À pleine tension d'entrée nominale, ils fonctionnent à une élévation de température fixe au-dessus de la température de l'air ambiant qui est souvent suffisante, si la température ambiante est de 65 à 70° F (18-21° C), pour les porcelets et les petits animaux similaires. Pour régulariser toute l'année la température des coussins chauffants et obtenir une efficacité optimale, contrôlez l'alimentation et la température à l'aide de régulateurs des coussins chauffants Osborne.

ATTENTION

Pour les chiots, les veaux, les agneaux et autres animaux poilus ou à fourrure, utilisez toujours des régulateurs de température des coussins chauffants pour établir la meilleure température pour chaque animal. Une chaleur excessive peut entraîner des blessures chez certains animaux.

Si la non-utilisation du coussin est observée, procédez aux vérifications suivantes:

- L'alimentation électrique est-elle appliquée au coussin ? Placée sur le coussin pendant quelques secondes, la paume de la main fait sentir de la chaleur si l'alimentation est appliquée.
- Si le coussin chauffant est chaud, mais que les animaux ne l'utilisent pas, vérifiez le tirage dans l'emplacement par rapport à la zone où les animaux se couchent en ce moment. Changez la ventilation pour réduire le tirage à des niveaux acceptables.
- Si les animaux semblent agités, se couchent à côté du coussin chauffant, et non dessus, ou ne l'utilisent que par intermittence, il se peut qu'il soit trop chaud. Réduisez la température de l'air ou ajoutez des régulateurs ou baissez le niveau des régulateurs jusqu'à ce que les animaux se reposent confortablement à nouveau.

Gardez toujours le coussin chauffant propre et sec pour en prolonger au maximum la durée de vie et en tirer le meilleur rendement.



Veillez l'imprimer et l'envoyer par la poste

Date _____ No du modèle ou taille _____ No de série _____

Client (nom) _____

Adresse _____

Ville _____ Province/État _____ Code postal/Zip _____

Pays _____ Courriel* _____

Date d'achat _____ Où (concessionnaire) _____

Adresse _____

Ville _____ Province/État _____

Code postal/Zip _____ Pays _____

Oui. Veuillez m'aviser des offres promotionnelles, de nouveaux produits et des services spéciaux d'Osborne Industries. (*Prière d'indiquer ci-dessus votre adresse électronique.)



ALMOHADILLAS TÉRMICAS INSTRUCCIONES Y GARANTÍA

Las Almohadillas Térmicas Stanfield® son utilizadas para proveer de un área de descanso cálida a animales pequeños, principalmente para cerdos y otros animales que nacen sin regulación de la temperatura corporal o sin piel peluda que los protege.

ATENCIÓN

Los animales grandes o la manipulación descuidada pueden dañar el cordón de energía y las almohadillas térmicas. Ese daño puede causar golpes eléctricos de riesgo vital y puede iniciar un incendio ante la presencia de material combustible. No permita el acceso de animales grandes al cordón de energía o a las almohadillas. No tome las almohadillas por el cordón de energía. No use las almohadillas térmicas en presencia de material combustible. Siempre desconecte la energía cuando lave las almohadillas. Si detecta algún daño, retire la almohadilla y envíela a Osborne Industries para inspección y reparación. **LAS ALMOHADILLAS TÉRMICAS DEBEN SER REPARADAS SÓLO POR PERSONAL CALIFICADO. PARA MÁS INFORMACIÓN O PARA ENVIAR SU ALMOHADILLA TÉRMICA A REPARACIÓN, CONTACTE A SU REPRESENTANTE O AL SERVICIO A CLIENTES OSBORNE.**

INSTALACIÓN:

Las almohadillas térmicas Stanfield® deben ser ancladas en un lugar seco y bien drenado, usando los orificios disponibles. Usted puede hacer orificios adicionales para el anclaje SÓLO ALREDEDOR DEL MARGEN EXTERNO, EN LAS HENDIDURAS DISPONIBLES. Si hace orificios en otra ubicación puede dañar el material generador de calor.

Siempre instale las almohadillas térmicas de manera que el cordón de energía no esté al alcance de los animales. Se recomienda el protector de cable Osborne, un tubo plástico, o un protector de electricidad para tal efecto. El daño al cordón de energía causado por protección insuficiente no está cubierto por la garantía y puede resultar en golpes eléctricos peligrosos.

ATENCIÓN

Nunca corra riesgos. Siempre proteja la almohadilla de los animales grandes y ánclela de manera que no se pueda mover. Proteja el cordón de energía de los animales tanto pequeños como grandes.

OPERACIÓN:

Las almohadillas térmicas Stanfield® no poseen un termostato interno. A potencia máxima, funcionan a un alza de temperatura fija sobre la temperatura ambiental, temperatura que es generalmente adecuada para los cerdos pequeños y animales similares cuando la temperatura ambiental está entre 18 y 21° C. Para el control total de la temperatura durante todo el año y para mayor eficiencia, controle la energía y la temperatura con los controles para almohadillas térmicas Osborne.

PRECAUCIÓN

Para cachorros, terneros, corderos y otros animales con pelaje, siempre use controles de temperatura para establecer la temperatura más adecuada para cada animal. El calor excesivo puede causar heridas a algunos animales

Si observa que los animales no están usando la almohadilla térmica, revise lo siguiente:

- ¿Está la almohadilla recibiendo energía eléctrica? Si está recibiendo energía, sentirá un calor leve al colocar la palma de su mano en la almohadilla por algunos segundos.
- Si la almohadilla caliente, pero los animales no la están usando, revise si hay corrientes de aire en el área en comparación con el lugar donde los animales están descansando. Cambie la ventilación para reducir las corrientes de aire a niveles aceptables.
- Si los animales parecen estar inquietos, descansan cerca de la almohadilla pero no en ella, o la usan en forma intermitente, puede que ésta esté excesivamente caliente. Reduzca la temperatura ambiental o use un control y reduzca la potencia en el control hasta que los animales descansen cómodamente en la almohadilla.

Siempre mantenga la almohadilla térmica limpia y seca para una mayor duración y mejor desempeño.



Escriba en letra imprenta y envíe correo por favor.

Fecha _____ Modelo o tamaño _____ No. de serie _____

Nombre _____

Dirección _____

Ciudad _____ Estado/Provincia _____

Código Postal _____ País _____

E-mail* _____

Fecha de compra _____ Lugar (distribuidor) _____

Dirección distribuidor _____

Ciudad _____ Estado/Provincia _____

Código Postal _____ País _____

Sí. Quiero recibir información de ofertas promocionales, nuevos productos y servicios especiales de Osborne Industries (*SE REQUIERE EMAIL)



RLX-0536_E

HEAT PAD INSTRUCTIONS AND WARRANTY

Stanfield® Heat Pads are used to provide a warm lying area for small animals and are particularly important for piglets and other animals born without good body temperature regulation or hair-coat protection.

WARNING

Large animals or careless handling can damage power supply cords and heat pads. Such damage may cause a life-threatening electric shock hazard and may start a fire if combustible material is present. Do not permit access by adult animals to the power cords or heat pads. Do not carry heat pads by their power supply cords. Do not use heat pads in the presence of combustible materials. Always disconnect power while washing heat pads. If damage is detected, remove from service and return to Osborne Industries for inspection and repair. **HEAT PAD REPAIRS BY QUALIFIED FACTORY PERSONNEL ONLY. CONTACT YOUR OSBORNE DEALER OR OSBORNE CUSTOMER SERVICE FOR DETAILS OR TO RETURN HEAT PADS FOR REPAIR.**

INSTALLATION:

Stanfield® Heat Pads must be anchored in a dry, well-drained location using the predrilled holes. Additional anchor holes can be drilled AROUND THE OUTER MARGIN IN THE PREDIMPLD LOCATORS ONLY. Drilling holes anywhere else could damage the heater element.

Always install the heat pad so that the power cords are not accessible to the animals. A conduit such as an Osborne Cord Protector, plastic pipe, or electrical conduit is recommended. Damage to the cords caused by insufficient protection is not covered by warranty and may result in hazardous electric shock.

WARNING

Never take chances. Always protect the heat pad from adult animals and anchor it so that it cannot be moved. Protect power cords from both adult and small animals.

OPERATION:

Stanfield® Heat Pads do not use an internal thermostat. At full rated input voltage, they operate at a fixed temperature rise above the ambient air temperature which is often adequate if room temperature is 65-70 °F (18-21 °C) for piglets and similar small animals. For complete year-around control of heat pad temperature and best efficiency, control power and temperature with Osborne Heat Pad Controllers.

CAUTION

For puppies, calves, lambs and other hair or fur-bearing animals, always use heat pad temperature controls to establish the best temperature for each animal. Too much heat may cause injuries for some animals.

If non-use of the pad is observed, check the following:

- Is electrical power applied to the pad? Placing the palm of the hand on the pad for several seconds results in a "warm" feeling if power is applied.
- If the heat pad is warm, but animals are not using it, check for drafts in the area compared to the area where the animals do lay. Change ventilation to reduce the draft to acceptable levels.
- If the animals seem restless, lie next to heat pad, but not on it, or use it only intermittently, it may be too warm. Reduce air temperature or add controls or reduce setting of controls until animals rest comfortably again.

Always keep the heat pad clean and dry for longest life and best performance.



Please print and mail

Date _____ Model No. or size _____ Serial No. _____

Customers Name _____

Customer Address _____

City _____ State _____ ZipCode _____ Country _____

E-mail* _____

Date Purchased _____ Where (dealership) _____

Dealer Address _____

City _____ State _____ Zip Code _____ Country _____

Yes. Please notify me about promotional offers, new products, and special services from Osborne Industries. (*Please provide e-mail address above.)

PRESCRIPTIONS ÉLECTRIQUES:

Pour mettre le courant, branchez le cordon d'alimentation à une source de 220-240 V c.a. ou sur des prises électriques contrôlées par des régulateurs des coussins chauffants Osborne.

MISE EN GARDE

Connectez les coussins chauffants seulement aux sources d'alimentation protégées par un disjoncteur différentiel de fuite à la terre (DDFT). La non-utilisation de circuits protégés DDFT expose les animaux et l'utilisateur à de graves risques d'électrocution. La protection DDFT peut être installée par un électricien agréé.

Ne laissez pas la litière, le fumier ou des débris couvrir le coussin chauffant. Veillez à ne couvrir le coussin chauffant de matériau inflammable quel qu'il soit. Tout matériau enveloppant rend le coussin trop chaud pour l'animal, est une source combustible en cas d'incendie et réduit la durée de vie du coussin chauffant. Gardez le coussin chauffant propre et sec.

Les coussins chauffants ne font généralement pas augmenter la température de l'air de façon mesurable, sauf dans les espaces confinés. De même, la surface ne se sent pas très chaude au toucher. Les coussins chauffants sont une barrière thermique et empêchent la perte de chaleur chez l'animal, deux caractéristiques qui permettent de maintenir une température constante du corps, surtout pendant le sommeil. Lorsque l'alimentation est d'abord appliquée, il se produit une certaine perte de chaleur vers la surface, mais celle-ci diminue à mesure que le sol est chauffé. Les coussins chauffants fonctionnent plus efficacement (réglage du contrôle d'air inférieur) sur les sols à faible conductivité thermique, à savoir les sols en plastique ou en bois par rapport aux sols en acier ou en béton.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE:

MISE EN GARDE

Débranchez toujours le coussin chauffant de l'alimentation électrique avant le lavage ou le lavage à pression. Les dommages passés inaperçus pourraient entraîner un risque d'électrocution.

Les coussins chauffants peuvent être lavés à haute pression, brossés, grattés et immergés dans l'eau ou un désinfectant en toute sécurité. Les coussins chauffants doivent être séchés complètement après lavage. Veillez au maintien des conditions de fonctionnement à sec. Les coussins chauffants Stanfield® résistent à l'eau, mais une exposition continue à l'humidité ou à l'urine entraîne une défaillance rapide. Nettoyez et séchez les contacts électriques (cosses) sur la fiche du cordon d'alimentation, s'ils se corrodent, pour assurer le bon contact électrique.

DÉCLARATION DE GARANTIE

Osborne Industries, Inc., garantit ses coussins chauffants et ses régulateurs contre les défauts de matériel et de fabrication, dans les conditions d'utilisation normale, pour une période d'un an à compter de la date d'achat. Les cordons d'alimentation et les rallonges de capteurs ne sont pas couverts par cette garantie. Tout coussin chauffant ou contrôleur de la chaleur qui, à notre examen, se révèle défectueux sera réparé ou remplacé, à notre gré, sans frais. Tout produit présumé défectueux doit être retourné dans un état propre au détaillant auprès duquel le produit a été acheté ou à un revendeur autorisé Osborne. Si une carte d'enregistrement de la garantie n'a pas retournée suite à l'achat du produit, tout produit retourné doit être accompagné d'une copie du bon de livraison original indiquant la date d'achat ainsi que du numéro de série (encastré dans la surface arrière du coussin chauffant). Le nom et l'adresse du propriétaire doivent être clairement indiqués sur le produit. Le numéro de série ou la date de livraison de l'usine permet de déterminer la période de garantie si les produits ne sont pas enregistrés ni accompagnés d'une preuve d'achat. Osborne Industries, Inc. n'est pas responsable des pertes ou dommages résultant de l'altération, de la mauvaise utilisation ou de l'usage abusif des produits. La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement du produit et exclut les dommages indirects et spéciaux.

 Les coussins chauffants Osborne sont testés et certifiés comme étant conformes ou supérieures aux normes de construction et de fonctionnement UL, CSA, CE, IEC et PSE applicables.
Osborne Industries, Inc. • Box 388 • Osborne, Kansas 67473 • USA
www.osbornelivestockequipment.com

Apposer un timbre



REQUERIMIENTOS ELÉCTRICOS:

Aplice energía conectando el cordón de energía en un enchufe de 220-240 VAC o en enchufes regulados por un control para almohadillas térmicas Osborne.

ATENCIÓN

Conecte la almohadilla térmica sólo en fuentes de energía protegidas con un interruptor a tierra GFI. Los animales y los usuarios están expuestos a la amenaza de golpes eléctricos peligrosos si no usa un interruptor a tierra GFI. Éste puede ser instalado por un especialista eléctrico calificado.

No permita que la almohadilla térmica esté cubierta con desperdicios o cualquier otro material. No la cubra con objetos inflamables. Cualquier cobertura hará que la almohadilla esté excesivamente caliente para el animal, es una fuente de posible incendio y disminuye la vida útil de la almohadilla. Mantenga la almohadilla térmica limpia y seca.

Las almohadillas térmicas generalmente no alcanzan la temperatura ambiental en forma considerable, excepto en espacios cerrados. Además, la superficie no se siente extremadamente caliente al tocarla. Las almohadillas son una barrera térmica que evita la pérdida de calor en el animal. Esto ayuda a mantener una temperatura corporal constante, especialmente al dormir. Al encender la almohadilla térmica se produce una pequeña pérdida de calor hacia el suelo, pero ésta disminuye a medida que el suelo se calienta. Las almohadillas térmicas funcionan en forma más eficiente (a un nivel más bajo en el control) en suelos de baja conducción térmica, como el plástico o la madera, a diferencia del hierro y el concreto.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:

ATENCIÓN

Siempre desconecte la electricidad antes de limpiar. Algún daño no aparente puede causar un golpe eléctrico.

Las almohadillas pueden ser lavadas a presión, cepilladas, raspadas o sumergidas en agua o desinfectante, con toda seguridad. Seque bien la almohadilla después de limpiarla. Hágala funcionar en condiciones secas. Las almohadillas térmicas Stanfield® son resistentes al agua, pero la exposición continua a la humedad y orina pueden causar una falla temprana. Limpie y pula los contactos eléctricos del enchufe para un mejor contacto si están corroídos.

GARANTÍA

Osborne Industries, Inc. garantiza las almohadillas térmicas y los controles libres de defecto en materiales y mano de obra bajo uso normal, durante el período de UN AÑO desde la fecha de compra. Los cables de energía y sensores de extensión no están incluidos en la garantía. Las almohadillas térmicas y controles cuya investigación determine que son defectuosos, serán reparados o reemplazados sin cobro, a opción de Osborne. Los productos presuntos defectuosos deben ser devueltos al negocio donde los compró, completamente limpios, o a cualquier distribuidor Osborne autorizado. Si después de la compra no envió su tarjeta de registro de garantía, los productos devueltos deben venir acompañados de una copia del recibo de compra con la fecha de compra y número de serie (que se encuentra en la parte posterior de la almohadilla térmica). Debe destacar claramente el nombre y la dirección del propietario en el producto. Si el producto no está registrado o no es enviado con el comprobante de compra, se usará el número de serie o la fecha de despacho desde la fábrica para determinar el período de garantía. Osborne Industries, Inc. no es responsable por pérdidas o daños como resultado de la alteración, mal uso o abuso de sus productos. Esta garantía está limitada a la reparación o reemplazo del producto y excluye daños especiales y de consecuencia.

 Las almohadillas térmicas Stanfield están probadas y certificadas para cumplir o exceder los estándares de seguridad y operación de UL, CSA, CE, IEC y PSE.
Osborne Industries, Inc. • Box 388 • Osborne, Kansas 67473 • USA
www.osbornelivestockequipment.com

Pegue sello aquí



ELECTRICAL REQUIREMENTS:

Apply power by connecting the power cord to a 220-240 VAC or into outlets controlled by Osborne Heat Pad Controllers.

WARNING

Connect heat pads only to power sources which are protected by Ground Fault Interrupter (GFI) circuits. Failure to use GFI protected circuits exposes animals and user to dangerous electrical shock hazard. GFI protection can be installed by a licensed electrician.

Do not allow bedding, manure, or debris to cover heat pad. Do not cover heat pad with any flammable covering. Any covering causes the heat pad to become too warm for the animal, is a fuel source for fire, and reduces the life expectancy for the heat pad. Keep the heat pad clean and dry.

Heat pads do not usually raise the air temperature measurably except in confined spaces. Also the surface does not feel extremely warm to the touch. Heat pads are a thermal barrier and prevent heat loss from the animal. This helps maintain a constant body temperature, especially during sleep. When power is first applied, some heat loss to the floor occurs, but decreases as the floor is warmed. Heat pads operate more efficiently (lower control setting) on floors that are poor thermal conductors, i.e. plastic or wood compared to steel or concrete.

CLEANING INSTRUCTIONS:

WARNING

Always disconnect electricity before washing or pressure washing. Unnoticed damage could cause electrical shock hazard.

Heat pads may be safely high-pressure washed, brushed, scraped and immersed in water or disinfectant. Thoroughly dry heat pads after washing. Maintain dry operating conditions. Stanfield® Heat Pads are water-resistant, but continuous exposure to moisture or urine leads to early failure. Clean and polish the electrical contacts (spades) on the power cord plug if they corrode for good electrical contact.

WARRANTY STATEMENT

Osborne Industries, Inc., warrants its heat pads and controls to be free of defects in materials and workmanship under normal use for a period of ONE YEAR from the date of purchase. Power cords and sensor extensions are not included in this warranty. Any heat pad or control which our examination reveals to be defective will be repaired or replaced at our option without charge. Alleged defective products must be returned in a clean condition to the retailer from whom the product was purchased or to any Authorized Osborne Dealer. If a warranty registration card is not returned when purchased, returned products must include a copy of the original sales slip showing purchase date and serial number (imbedded in the back surface of heat pad). Owner's name and address must be clearly marked on the product. The serial number or date of shipment from the factory is used to determine warranty period if products are not registered or accompanied by proof of purchase. Osborne Industries, Inc., is not liable for loss or damage resulting from alteration, misuse, or abuse of the products. This warranty is limited to repair or replacement of the product and excludes consequential and special damages.

 Osborne Stanfield Heat Pads are tested and certified to meet or exceed UL, CSA, CE, IEC, and PSE standards for safe construction and operation.
Osborne Industries, Inc. • Box 388 • Osborne, Kansas 67473 • USA
www.osbornelivestockequipment.com

PLACE STAMP HERE

